

Г. Ф. Миллер

ИЗВЕСТИЯ О ГОРОДЕ  
ПЕРЕСЛАВЛЕ-ЗАЛЕССКОМ

Москва 2005

**ББК 63.3(2Рос-4Яр)46**  
**М 60**



Издание подготовлено ПККИ — Переславской Краеведческой Инициативой.

Редактор А. Ю. Фоменко.

В основе переиздания — книга «Москва. Путешествия по Московской провинции 1778—1779 гг.», вышедшая в издательстве «Янус» в 1996 году.

**Миллер Г. Ф.**  
М 60 Известия о городе Переславле-Залесском  
/ Г. Ф. Миллер. — М.: MelanarE, 2005. — ?? с.

Первое историческое сообщение о Переславле.

**ББК 63.3(2Рос-4Яр)46**

© Фёдор Иванович Миллер, 1783, 1789.  
© MelanarE, 2005.

## От редакции

Герард Фридрих Миллер (1705—1783) — историк, путешественник, академик Императорской Санкт-Петербургской Академии наук. С 1765 г. и до конца жизни жил и трудился в Москве под именем Фёдора Ивановича Миллера. В недавнее время его «московские» труды были переизданы, и мы даём текст по этой книге:

- *Миллер, Г. Ф.* Москва. Путешествия по Московской провинции 1778—1779 гг. / Г. Ф. Миллер. — М.: Янус, 1996. — С. 100—112.

Её составители, в свою очередь, ссылаются на:

- *Miller, G. F.* Nachrichten von der Stadt Pereslawl-Saleskoi / G. F. Miller // *Neues St. Petersburgische Journal*. — 1783. — Т. 3. — С. 38—64.
- *Миллер, Г. Ф.* Известия о городе Переславле Залесском, сообщенныя покойным Д. С. С. Миллером / Г. Ф. Миллер // *Новые ежемесячныя сочинения*. — 1789. — С. 3—34.

В архиве хранятся две рукописи описания Переславля-Залесского на немецком языке. Первая — автограф, черновой вариант, составлявшийся во время путешествия с многочисленными исправлениями. (РГАДА. Ф. 199. Портфель 263. Ч. 2. Д. 5. Л. 17—27.) Вторая — практически чистая (вычеркнут только один абзац на л. 15 об.) писарская копия. (Там же. Л. 1—16.)

Миллер ехал в Переславль из Александровой слободы по старой соединявшей их дороге через село Самарово. Выехав на рассвете 6 июля, экспедиция прибыла в город в 9 часов утра и оставалась тут до 9 числа. Дни стояли на редкость жаркие, и возвратный путь в Москву Миллер предпочёл начать в 6 часов вечера. Быстро меняя лошадей, к 6 утра они уже были в Троице.

Тексты Миллера приведены к современной орфографии и пунктуации. Издательство «Янус» оговаривает, что в необходимых случаях текст разбивался на абзацы и что сохраняются характерные авторские особенности написания слов. Все выделенные места в тексте авторские. За основу издания взяты опубликованные тексты окончательной редакции на русском языке.

Примечания в сносках сделаны И. Р. Грининой. Наши примечания отмечены словом *Ред.*

Текст невелик и плотен, поэтому мы не даём указателя. Если вы полагаете это ошибкою и желаете составить указатель, предложите нам свою помощь.

## Поездка к Святотроицкому Сергиеву монастырю, в Александрову слободу и Переславль-Залесский

[...]

с. 100

Я обратил моё внимание на большой лес, от которого город Переславль-Залесский, то есть стоящий позади одного, может быть, получил своё название. Но уже там не находится более густого лесу, а рассеянно стоящие густые кустарники наипаче в окрестности Риминского и Самарова села могут только почтяться знаком, что там был сперва лес. Размышления, в которые тут впасть может истинный сын отечества, что сколь великий может быть недостаток в дровах, ежели впредь не лучше будут смотреть за лесами, касаются не только до сих стран, но и до самой середины России и окрестностей Москвы. Итак, я об оных, не имея их в моём путешествии предметом, умолчу.

Прибывши в Переславль-Залесский, весьма я желал остановиться на берегу Переславского озера в большой рыбацкой слободе, поелику путешествие моё клонилось к обозрению одного озера и бывшего на нём плавания ПЕТР[А] I. Но к сему не нашёл я удобства. Я должен был спать в постоялом дворе, находящемся по ту сторону реки Трубежа, так как делают и все проезжающие, которые только останавливаются на несколько часов или уже на целую ночь. Хотя благосклонный воевода господин коллежский советник Василий Петрович Чечерин и представлял мне свой дом, однако ж я никак на то склониться не мог. Между тем не прошло ни единого обеда, к которому бы он нас не пригласил, и всегда посылал за нами свою карету. Сверх того всегда употреблял я его карету, когда во время моего здесь пребывания куда-нибудь выезжал. С епископом, коего полезное обхождение я также ставил завелико, говорил я только один раз в самый день моего прибытия, в который я его посещал. Он приуговорился к обозрению яко пастырь своей епархии, для которого отправился следующего дня рано поутру.

Я пробыл в Переславле три дни и стол много собрал хороших известий, что не раскаялся о предпринятом мною сюда путешествии.<sup>1</sup> Молодой князь Василий Никитич Мещерский, гвардии порутчик, выпросившийся ко мне в спутники, отправился в Ростов, и восхотел по похвальной своей склонности более познать своё отечество и с удовольствием тамошние достопамятности посмотреть и описать.

9 июля в 6 часов вечера вступил я на возвратное моё путешествие к Святотроицкому монастырю и продолжал оное по прямой большой дороге. Ради чрезвычайного дневного жару избрал я к сему ночь. Нигде не останавливался кроме тех мест, где ямщики утомлённых своих лошадей переменить хотели. Здесь следует расписание попадавшихся по дороге мне деревень.

*Щолканка* деревня в 7 верстах [7 км].

*Глебовское* село, в 4 верстах [4 км], имеет две деревянные церкви и около 40 дворов. Ручей, называемой Вычеда, течёт чрез деревню, соединяется с ручьём Кубою<sup>2</sup> и впадает в реку Нерль, вливающую свои воды в Волгу. Помещик оной есть, как говорят, Макаров.

<sup>1</sup>Различные статистические материалы, ведомости, справки и описания, полученные Г. Ф. Миллером в Переславле-Залесском, хранятся в его архиве. (РГАДА. Ф. 199. Портфель 362. Ч. 2. Д. 6. Л. 1—3 об., 7—14.)

<sup>2</sup>Настоящее название река Кубрь. — *Ред.*

*Выползова* слобода, в 4 верстах, имеет 20 дворов и одну деревянную церковь, стоит на вышеупомянутом ручье и принадлежит двум помещикам Трубникову и Хвостову, из которых первый имеет прекрасный дом.<sup>1</sup>

*Куб*, небольшой ручей в 2 верстах.

*Новое* село, в 3 верстах, имеет около 100 дворов и одну деревянную церковь.

*Овинки* деревня, в 4 верстах, имеет 24 двора.

*Василева* деревня, в 1 версте, имеет 36 дворов. Сии три деревни принадлежат Абраму Степановичу Волкову. По сие место были всё поместья частных людей. Следующие суть Экономические.<sup>2</sup> с. 101

*Саля* ручей и на оном:

*Ликава* деревня, в 3 верстах, имеет 20 дворов. До сего места считается от Переславля 25 вёрст. Воевода Переславский чрез посланного предо мною солдата приказал здесь переменить мои подводы.<sup>3</sup>

*Кирибрива* деревня, в 5 верстах, имеет 15 дворов. Сия деревня в печатных дорожных росписях не означена под названием почтового стана, и почтовых лошадей здесь не держат, а поелику в ней мало и жителей, то она совсем не способна для перемены лошадей. Сверх сего деревня сия стоит на половине дороги от Переславля до Святотроицкого монастыря. Я осведомился, сколь далеко отсюда или от Ликавой до большой дороги, идущей через Александрову слободу. Мне сказано было, что около 25 вёрст.<sup>4</sup>

*Корело* село, в 4 верстах, имеет деревянную церковь и 25 дворов.

*Дубна*, ручей и деревня в 3 верстах, имеет 5 дворов. Ручей сей впадает в Волгу.

*Едрики*, горы в 3 верстах, деревня о 25 дворах.

*Душищова*, деревня в 4 верстах, имеет 17 дворов, отстоит на 17 вёрст от Ликавой. Здесь переменял я лошадей в другой раз.

*Рогачева*, деревня в 4 верстах, имеет 7 дворов.

*Сватково*, село в 3 верстах, имеет 10 дворов с деревянною церковью. Сие есть последнее селение Переславского уезда, находящееся на большой дороге.

*Зубачева*, деревня в 6 верстах [6 км], имеет 20 дворов. Отсюда считается до Святотроицкого монастыря 4 версты. Совсем от Переславля-Залесского до Святотроицкого монастыря 60 вёрст [64 км]. 10 числа июля поутру в 6 часов прибыл я к монастырю, а поелику сие время неудобно было к посещению моих приятелей, в монастыре находящихся, то поспешил я моим отъездом, дабы в тот же ещё день возвратиться в Москву. Позавтракав немного с тем, чтобы не медлить за обедом, пустился я далее на свежих почтовых лошадях, переменял оных в Братовщине и в 3 часа после полудни прибыл в Москву в великой усталости.

Собранные мною в Переславле-Залесском известия и примечания князя Мещерского в Ростове<sup>5</sup> присовокуплю я к тому, что мне кроме того известно об оных городах, и в особливом описании издам в свет.

*С Немецкой рукописи перевели Академии Наук воспитанники Ливотов, Гаврилов и Гронской.*

<sup>1</sup> Настоящее название Выползова слободка. — *Ред.*

<sup>2</sup> Настоящее название деревня Василёво. — *Ред.*

<sup>3</sup> Настоящее название деревня Лисавы. — *Ред.*

<sup>4</sup> Настоящее название деревня Тириброво. — *Ред.*

<sup>5</sup> В архивных материалах Г. Ф. Миллера хранится канцелярская справка о Ростове (Там же. Л. 4—4 об.), однотипная с аналогичной из Переславля-Залесского. Сведений о князе В. Н. Мещерском, потомке помещиков Галичского уезда, и его сыновьях Николае и Степане найти не удалось. См.: *Руммель, В. В.* Родословный сборник русских дворянских фамилий / В. В. Руммель, В. В. Голубцов. — СПб., 1887. — Т. 2. — С. 44.

## Известия о городе Переславле-Залесском

с. 102

Переславль-Залесский построен, как надобно думать, в последней половине XII столетия великим князем Георгием или Юрием Владимировичем, сыном Киевского великого князя Владимира Всеволодовича Мономаха. Сей город принадлежит к числу тех, коим наложил он имена городов южной России. Вместо потерянного Переславля на реке Трубеже, построил он Переславль на озере Ключине.<sup>1</sup> Даже и речке, впадающей в озеро Ключино, на устье коея заложен сей город, дал он название Трубежа. То же учинено с Переславлем Рязанским. Такое сходство названий трёх рек, впадающих в Днепр, Оку и упомянутое озеро, никак нельзя почесть за случайное дело. Нет никакого различия между Переяславлем и Переславлем. Первым именем назывались оба последние города как в речах, так и на письме.

В истории не прежде упоминается о Переславле-Залесском, как уже онъ в 1213 году достался в удел князю Ярославу Всеволодовичу, внуку основателя сего города. Переславль остался ему в наследственное владение, когда он, княжив в Новгороде, должен был уступить своевольтву новгородцев. Сын его, великий князь Александр Невский, удержал Переславль за собою и оставил его в наследство сыну своему Димитрию. Сей владел Переславлем независимо от великого князя, а потом в 1276 году и сам учинился великим князем. Таким же образом Переславль остался за сыном его Иваном Димитриевичем, который не был великим князем. В 1302 году скончался он бездетен и оставил Переславль как собственное своё владение дяде своему князю Даниилу Александровичу Московскому. Сей ездил туда для принятия его во своё владение, откуда возвратясь, скончался в 1303 году. Сыновья его присоединили Переславль к великому княжеству. Святой Сергей, основатель Троицкого монастыря, в 1354 году посвящён был в Переславле епископом Афанасием во игумена. В 1407 году великий князь Василий Димитриевич отдал город Переславль перешедшему к нему литовскому князю Александру Ивановичу Ольгамонтовичу для его содержания. То же самое учинено было в 1408 году с Швитригайлом Ольгердовичем, когда он с другими литовскими князьями прибыл в Москву. Переславль и многие другие города отданы были во власть их, ибо никаким иным образом удовольствовать их было не можно. В то же самое время в Переславле и почти во всей Московской области была опасная заразительная болезнь, от которой много людей померло. Кто желает получить большее сведение в истории города Переславля, того отсылаем к книге, именуемой «О мятежах».<sup>2</sup>

Городское укрепление состоит из земляного вала, на коем в старину была деревянная стена, которой теперь и следа не видно. По показанию одного канцелярского известия 7174 (1666) года, сделана была новая деревянная стена, а по другому известию, столь же вероятному, земляной вал имеет в окружности своей 1047 сажень [2233,9 м]. По одну оную сторону течёт Трубеж, прочее же пространство объёмлет большой и глубокой ров, в коем, как сказывают, прежде сего была вода, и тогда назывался он ручьём Гроблею. Ныне зарос

<sup>1</sup>Настоящее название озеро Клешино, ныне Плещеево. — *Ред.*

<sup>2</sup>Имеется в виду изданная М. М. Щербатовым «Летопись о многих мятежах и о разорении Московского государства от внутренних и внешних неприятелей и от прочих тогдашних времён многих случаев, по преставлении царя Иоанна Васильевича; а паче о междугосударствовании по кончине царя Феодора Иоановича, и о учинённом исправлении книг в царствование благоверного государя царя Алексея Михайловича в 7163/1655 году. Собрано из древних тех времён описаний». (СПб., 1771.)

он травую. Сверх сего вблизи озера Ключина находится крепость. Большая часть западного его берега и та сторона, где Трубеж в озеро впадает, занята предместиями. Сказывают, что в длину от юга к северу имеет оно 8, а в ширину 7 вёрст [7 км]. В древних письменных делах озеро сие называется Кишиным, которое имя ошибкою переименовано в Плещино, а потом в Плещеево. Теперь известно оно наиболее под именем Переславльского озера и славится более сельдями, нежели первым потешным кораблеплаванием ПЕТРА ВЕЛИКОГО. В рассуждении моём «О потехах»<sup>1</sup> уже описано, каким образом император Пётр I в 1691 году завёл строение фрегатов, яхт и других судов на Переславльском озере и что часто для увеселения своего ездил по озеру, пока не нашёл для себя довольно обширного к мореплаванию места у Архангельского города. Император жил на холму неподалёку от деревни Весковой (4 версты [4 км] от Переславля) ниже устья реки Трубежа, в нарочно построенном для него дворце, коего ныне и следов не видно. Есть однако же люди, кои помнят ещё оный дворец. Под горою была корабельная верфь и гавань. Когда сии потехи в 1694 году скончались, то суда были разобраны и положены в двух на берегу озера построенных анбарах. Там должны они были для вечной памяти в целости сохраняться, что и сам император, будучи в Переславле 1722 года, собственноручно подписанным указом от 7 февраля всем тамошним начальникам подтвердить изволил, под опасением своего неблаговоления. Но поелику анбары стояли на низменном и сыром месте, то остатки сих судов сгнили. Остался в сохранности один только корабельный бот, подобный тому, которой Пётр Великий в 1723 году повелел привезти из Москвы в Петербург и назвал праотцом Российского флота. Оный стоит в целости в одном анбаре на горе подле деревни Весковой и подле того места, где стоял императорский дворец. Деревня Вескова и к Переславлю принадлежащая рыбацья слобода на устье реки Трубежа пожалованы были от императрицы Елисаветы Петровны фамилии Будаковых.

с. 103

Кто желает представить город Переславль с окрестностями Переславльского озера в приятном виде, тому стоит только взойти на то место, где стоит корабельный бот. Оттуда видна верхняя половина озера к городу Переславлю. В таком отдалении город со всеми своими церквями и монастырями представляет весьма великолепный вид, который не приметен при входе в самый город, как то обыкновенно случается. Искусный рисовальщик, для лучшего разумения географического его положения, может присокупить к оному изображение нижней части озера, где река Вокса, вытекая из оною, впадает в озеро Сумино,<sup>2</sup> из коего выходит река Нерль и впадает в Волгу. Озеро Сумино по описанию имеет в длину около версты, почти столько же в ширину и отстоит от Переславльского озера на 4 или на 5 вёрст [5 км].

Земляной вал, собственно городом называемый, заключает пространство 1047 сажен по левой стороне реки Трубежа. В старину вал был выше, нежели теперь. В нём нет ворот, но только проезды. Его едва приметить можно, когда едешь с Московской стороны. С Ростовской стороны есть мост чрез р. Трубеж. Вокруг города лежит посад с предместиями и слободами, кои все одна к другой примыкаются.

Внутри вала находится, во-первых, старинная каменная соборная церковь, о которой вследствие канцелярского известия в книге, *Торжественник* называемой, которую я однако ж не видал,<sup>3</sup> упомянуто, что она построена великим князем Георгием Владимировичем Долгоруким, сыном великого князя Владимира Мономаха, от сотворения мира в 6660, от Р. Х. в 1152 году. Сим подтверждается древность города. Ни город без церкви, ни церковь без города не может быть построена. Писатель, показавший год её построения, конечно, имел причины и известия, коих уже более нет. В сей церкви погребены князь Дмитрий Александрович и сын его Иоанн. Близ оной был древле дворец, в котором цари во время

с. 104

<sup>1</sup>Миллер, Г. Ф. Известие о начале Преображенского и Семёновского полков гвардии / Г. Ф. Миллер // *Опыт трудов Вольного Российского собрания*. — 1778. — С. 107—147.

В том же году опубликовано отдельным изданием в типографии Московского университета и на немецком языке в «*Neues St. Petersburgische Journal*».

<sup>2</sup>Настоящие названия река Вёкса и озеро Сомино. — *Ред.*

<sup>3</sup>Упоминание о книге «Торжественник» имеется в канцелярской справке о начале города Переславля-Залесского, о числе жителей в городе и уезде и так далее, полученной Г. Ф. Миллером во время пребывания там. (РГАДА. Ф. 199. Портфель 362. Ч. 2. Д. 6. Л. 1.)

своего присутствия в сём городе имели своё пребывание. В евангелии, серебром оправленном, написано следующее:

Сию книгу пожаловал государь царь и великий князь Михайло Феодорович в Переславле Залесском в церковь Петра Митрополита на государевом дворе лета 7147 (1639) октября в 1 день; подписал сию книгу по приказу большого дворца подъячей Иван Николаев.

О двух других церквях, почитающихся теперь главными, а прежде бывших монастырскими, буду я говорить после.

Казённые строения в городе суть канцелярия и воеводский дом, оба деревянные. Из частных домов лучший, который однако ж деревянный на каменном основании, принадлежит фабриканту Александру Филипову сыну Фадееву, *Угрюмовым* также называемому, который приобрёл чин коллежского асессора. Отец его Филип Фадеев сын Угрюмов имел титул обер-директора. Он, посредством откупов и заведением большой полотняной фабрики, положил начало достатку своего сына. Немало также иждивения употребил на выстройку монастыря, который служит украшением городу. Впрочем, в пространстве, валом обнесённом, находится 5 купеческих домов, 16 церковнослужительских, 25 принадлежащих приказным служителям, 27 разночинцам, 24 городским солдатам или таким, кои отставлены от службы. Итак, вообще 147 частных домов.

Вне вала в предместьях и слободах считается 320 домов, принадлежащих купцам разных гильдий, 27 церковнослужителям, 5 приказным, 89 разночинцам, 10 солдатам, да в рыбацкой слободе 161 дом. Всего вне вала находится 594, а сложа с прежними, в Переславле находится 741 дом, из коих большая часть в худом состоянии.

Итак, Переславль не может похвалиться зданиями частных людей, напротив того — церквями и монастырями. Прежде нежели я об них что скажу, упомянуть мне должно о бывших доселе Переславльских епископах. Императрица Елисавет Петровна учредила сию епархию в 1744 году и присоединила к ней Дмитров. Так же и Волоколамский принадлежит к сей епархии. Епископом оная был Арсений, который немного спустя потом поехал в Киев и там скончался. По нём был Серапион, а потом Амвросий, коего жизнь и несчастную смерть описал г. Новиков в словаре Российских писателей.<sup>1</sup> По нём был Сильвестр, который теперь на покое в Воскресенском монастыре. Геннадий, которой, как из надгробной его надписи видно, скончался епископом в Переславле 1773 года 26 августа. Антоний, переведённый 1778 года в Астрахань. Сему наследовал в том же самом году Феофилакт, учёный и многими изрядными качествами одарённый муж, бывший пред тем ректором семинарии и архимандритом в Заиконоспасском Московском монастыре.<sup>2</sup> Для жительства назначен им Горицкий монастырь, затем чтоб не строить нового дома, почему оный кафедральным и называется.

с. 105

Теперь приступаю я к монастырям города Переславля и начну с кафедрального монастыря.

*Горицкий* кафедральный монастырь стоит в некотором отдалении от крайних посадских жилищ неподалёку от Московской большой дороги, на некотором возвышении, так что он совершенно виден по левую руку, когда с той стороны в Переславль едешь. Изнутри города считается до него полторы версты. Горицким назван монастырь сей по возвышенному своему местоположению, которое наипаче к городу и к озеру чрезвычайно приятно. Сие

<sup>1</sup> Архиепископ Амвросий был убит 16 сентября 1771 г. в Донском монастыре взбунтовавшейся толпой во время известных событий так называемого «Чумного бунта». Амвросий, пытаясь недопустить дальнейшего распространения заразы, ограничил доступ к «чудотворной» иконе у Варварских ворот, за что и поплатился. См. также: Новиков, Н. И. Опыт исторического словаря о Российских писателях / Н. И. Новиков. — СПб., 1772. (Переиздавался в 1867 и 1951 гг.)

<sup>2</sup> Феофилакт (Горский), епископ Переславский и Коломенский, воспитанник Московской славяно-греко-латинской академии. В 1758 г. пострижен в монашество, затем возведён в сан иеродиакона и определён учителем в академии; с 1768 г. — префект, а с 1770 г. — ректор. С 1774 г. — архимандрит Донского московского монастыря, с 1776 г. — архиепископ Переславский, а с 1778 г. — переведён в Коломенскую епархию, где вскоре и скончался. Известен как духовный писатель, автор книги «Догматы христианской православной веры» (М., 1773, неоднократно переиздавалась), системы богословия, впервые опубликованной в 1784 г. на латинском языке в Лейпциге под названием «Orthodoxae orientalis Ecclesiae dogmata seu doctrina christiana de credendis et agendis» и других.



место называлось сперва *Горицы*. Довольно пространные архиерейские покои и главнейшая церковь весьма много поправлены были тщанием преосвященного Амвросия, великого знатока и любителя архитектуры. О построении и деяниях монастыря сего ничего неизвестно, кроме того, что он был ещё во время великого князя Василья Васильевича Тёмного, как то видно в Прологе из жития святого Даниила, основателя Даниловского монастыря. Главнейшая церковь наречена во имя Успения пресвятой Богородицы, с двумя приделами Благовещения и Сретения пресвятой Богородицы. При ней есть также трапеза несравненной архитектуры, в которой должны представлены быть все Страсти Христовы, и которую преосвященный Амвросий не имел времени довершить. Подле архиерейских покоев находится келейная церковь во имя Всех Святых, а на святых воротах церковь святого Николая. Неподальёку от первой церкви находится изрядная колокольня, под коюю должна быть также церковь. Весь монастырь обнесён четверугольною каменною оградю, и где прежде были монашеские кельи, там живут теперь архиерейские служители. Вне ограды живут преждебывшие монастырские крестьяне, коих часть осталась за архиерейским домом, часть отошла к Коллегии Экономии.

*Данилов* монастырь находится на сей же стороне Переславля, только более к югу и в двух верстах [2 км] от города. Когда к нему едешь, и город ещё в виду находится, то кажется, что в правую сторону стоит он в ближнем расстоянии от Александровской, нежели от Троицкой дороги.<sup>1</sup> Имя его происходит от его основателя, которой потом причтён во святые, и потому есть в Прологе краткое начертание его жизни 7 числа апреля, на которое ссылаются и Четьи-Минеи. Из оного видно, что основатель сего монастыря жил во время великих князей Василя Васильевича Тёмного и Ивана Васильевича I. Родители его переселились в Переславль из Мценска. До восприятия на себя монашества назывался он Димитрием. В оное состояние вступил он в Боровском Пафнутиево монастыре и наречён Даниилом. Там препроводил он девять лет и два года в пустыне. По смерти отца своего возвратился в Переславль, где старцы монастыря пречистой Богородицы на Горицах избрали его себе архимандритом. Потом построил он для себя особый монастырь, которой и поныне Даниловским называется. Великий князь Василий Васильевич, быв некогда в Горицком монастыре, приказал архимандриту Даниилу перейти из Горицкого в свой собственный монастырь и собрать там братию. По учинении сего, при великом голоде, число братии умножилось до 70 человек, но он малым запасом не только монастырь, но и жителей оной страны чрез 8 месяцев до следующей жатвы прокормил. Великий князь и супруга его великая княгиня Елена столь высоко его почитали, что при крещении детей своих князя Ивана Васильевича и Георгия имели его восприемником. Наконец в 7048 (1540) 7 апреля скончался он, пожив немного более семидесяти лет, и погребён в церкви святой Троицы у самой стены святого жертвенника. При сём случае учиню я краткое примечание, касающееся до летосчисления. Великий князь Василий Васильевич княжил от 1425 года по 1465 год, следовательно не может быть, чтоб святой Даниил жил в его время. Вместо Василя Васильевича должно положить великого князя Василя Ивановича, правительствовавшего от 1515 до 1533 года. Притом же не первый, но последний имел супругу *Елену*; она была дочь литовского князя Михаила Львовича Глинского. Итак, с большим основанием сказать можно, что святой Даниил родился в 7016 (1508) году, если он не более 80 лет жил. В монастыре находится на камне высеченная надпись такого содержания, что в 7161 (1653) году 30 декабря найдено тело сего святого угодника неврединно. От сего знаменитого времени почитается он святым. Главнейшая каменная церковь в монастыре во имя живоначальной Троицы построена в 1693 году, иждивением боярина князя Ивана Петровича Бяратинского. Сие известно также из надписи. Но когда построены монастырские каменные кельи и ограда, то неизвестно. Прежде времён святого Даниила, а может быть, долгое время и после того, всё там было деревянное. Строение каменное, по-видимому, едва ли было до времён царя Алексея Михайловича. Монастырь сей, по новому уложению святейшего Синода, относится ко второму классу; в нём определено быть 24 монахам. Нынешний архимандрит называется Иосифом, он же ректором при семинарии, состоящей из 50 учеников,

с. 106

<sup>1</sup>Карту дорог того времени см.: *Васильев, С. Д.* Памятники истории в окрестностях Переславля-Залесского / С. Д. Васильев. — М. MelanarE, 2004. (Макет книги опубликован на сайте ПКИ.) — *Ред.*

которую основал преосвященный Феофилакт в прошлом 1777 году. Преподают в ней теперь начальные основания латинского языка взятые из Заиконоспасского монастыря студенты.

*Никитский* монастырь, в четырёх верстах [4 км] от города, стоящий по ту сторону озера на некотором возвышении, с которого озеро и окрестности его видны в некотором отдалении от города, есть третий Переславский мужской монастырь, достойный примечания по древности и по строению своему. В оном почитают святого Никиту Столпника, о коем я предлагаю здесь известие, из Пролога взятое, затем, чтобы оно служило к познанию истории сего монастыря. Он уже был в то время посвящён святому великомученику Никите, когда сей новый угодник, раскаясь о многих и тяжких своих согрешениях, постригся в нём в монахи. В Прологе не означено времени, когда сие происходило, также не сказано, когда он скончался. Однако ж о времени, в которое он жил, можно заключить из упомянутого в том же месте происшествия, что князь Михаил Черниговский посещал его для получения от него в тяжкой своей болезни исцеления и возвратился здрав. Сему никому иному быть нельзя кроме Михаила Всеволодовича, которой в 1245 году от татар в Орде убит. Следовательно, монастырь сей построен в одно почти время с городом Переславлем. Итак, он ещё древнее Святотроицкого Сергиева монастыря, который почитается древнейшим во всей северной России.

с. 107

Столпником проименован святой Никита по следующей причине. В восточной церковной истории с V и VI столетия по Рождестве Христове известны уже *Стилиты* (которое слово на российском языке может быть переведено Столпником), что они в пустынях высокие столбы (по-гречески, *στυλος*), а поверх оных малое жильё строили, в коих они приносили о грехах своих покаяние и, не будучи никем в оном благоговении обеспокоены, остальную жизнь проводжали. История повествует, что они на столбах по 20 и 30 лет жили, и окрестные монахи, которые также в пустынях жили, им пищу приносили. Таковой был *Симеон Стилит* или Столпник, коего память Греческая и Российская церковь 1 сентября празднует. О другом Столпнике того же имени (ибо различное их житие оное свидетельствует) в Четьи-Минеи и Прологе 24 мая читать можно. С сим хотел житием сравниться святой Никита. Но он построил своё жилище не на столбе, а на земле, на самом том месте, где в 1763 году возобновлено каменное здание. Впрочем, если прежнее с нынешним, чему и верить должно, одинакой величины было, то оно столь узко, что он там лежать не мог, но всегда стоять, сидеть или, опершись руками на перекладину, вперёд наклоня голову, спать был должен. Для большего ещё покаяния носил он на голом теле чрез грудь и спину крестообразно тяжёлые цепи (вериги). По Прологу, в таком состоянии святой муж находился, как его посетил Черниговский князь Михаил. По преданию, был он убит людьми, которые пришли туда не с добрым, но со злым намерением, чтоб отнять у него железную цепь, которую почли они за золотую, потому что она от употребления светилась. Его погребли в церкви. На том месте воздвигнута не великолепная гробница. На оной лежат для памяти цепи, на которые ради тяжести без удивления смотреть не можно. В Четьи-Минеи и Прологе для того на 24 число мая память его назначена, что в тот же день празднуется память и другого Симеона Столпника. В Четьи-Минеи стоит: в той же день преставление преподобного отца нашего Никиты Переславского чудотворца, о нём же в Прологе. Но о сём в Прологе совсем не упоминается, а должно искать в другом месте. Построение монастыря, церковей, келей и ограды каменных приписывают царю Ивану Васильевичу, а до того времени было всё строение деревянное. Часто царское пребывание в Александровой слободе было потому поводом. Монастырь причисляется к 3 классу. В нём находится настоятель (игумен) и 12 монахов.

*Никольский* монастырь лежит в городе, но за земляным валом и назначен к уничтожению. Малое число монахов там находящихся не получает никакого жалованья. Они испросили себе оный на собственное попечение и питаются от церкви и милостивого подаяния городских жителей.

*Борисоглебский*. Под сим именем заключались два мужские монастыря. Один в городе, из коего монахи переведены в другой, а церковь объявлена приходскою; другой находится вне города неподалёку от Никитского монастыря на берегу Переславского озера. Теперь он служит епископу загородным домом. Оба монастыря каменные.

с. 108

*Фёдоровский* девичий монастырь лежит вне города неподалёку от Горицкого. В нём находится игуменья и 30 монахинь. Церковное монастырское строение каменное. Ограда

не столь хороша, как у других монастырей, и кажется, что оный мало посещают, ибо всё внутреннее пространство заросло травой. Но в нём находятся 3 каменные церкви: 1) Феодора Стратилата, 2) Казанской Богородицы, 3) Введения Богородицы с двумя приделами: Знамения Богородицы и Адриана и Наталии. О истории монастыря ничего неизвестно.

*Богородицкий* был до 1740 года малый девичий монастырь посреди города, о происхождении и древности коего ничего неизвестно. Всё строение было деревянное. Богатый мещанин Филипп Фадеев сын Угрюмов вместо деревянной церкви Владимирской Богородицы выстроил новую весьма хорошую в то же имя, каменную. Он построил ещё и другую церковь во имя святого Александра Невского, потому что сын его Александром назывался. Ограду сделал также каменную. Он бы и кельи построил каменные, если бы святейший Синод по новому учреждению 1763 года не повелел монастырь уничтожить, а монахинь, коих числом было 80, разделить в Фёдоровской монастырь и Александрову слободу. Поистине, довольно монастырей в Переславском уезде. Новым иждивением Угрюмова построенным церквам, лежащим посреди города и возле старой соборной церкви Преображения Господня, приличнее быть соборными, каковыми оные святейшим Синодом и объявлены.

*Вознесенский* бывший девичий монастырь в городе по ту сторону *Трубже*, деревянный, в то же время объявлен приходским. Сего уже довольно о монастырях сказано.

Теперь следуют приходские церкви, которые не были монастырями.

Каменные: *Петра Митрополита, Симеона Богоприимца, Сергия чудотворца, Иоанна Предтечи и Илии Пророка*. Деревянная *Рождества Богородицы*, по ту сторону *Трубже*. В сих монастырях и церквах находятся четверы публичные бьющие часы. В Горичком, Даниловом и Никитском считают часы иностранным образом. В Никольском древний российский сохраняют образ.

Число жителей в городе Переславле следующим известием определить можно.

В службе находятся:

- воевода и его товарищ, прокурор и казначей,
- 2 секретаря,
- 16 канцелярских служителей,
- 1 поручик и 56 солдат с унтер-офицерами при канцелярии,
- 1 поручик для посылки,
- 1 дворцовый мундшенк<sup>1</sup> с повелением, чтоб определить его к делам.

Подушной оклад платят:

По ревизии 1763 года купцов	913 душ.
По новому учреждению, которые платят по капиталу, купцов	223
В подушном окладе находящихся мещан	522
по другому известию	531

Один токмо и был первой гильдии купец, который в прошлом году объявил себя банкротом.

Роспись всем, в городе теперь подушной оклад платящим:

Мещан как выше .....	531
Разночинцев .....	2
Рассыльщиков, бывших прежде при канцелярии .....	21
Соколых помытчиков, прежде бывших служителей при соколиной охоте ...	70
Дворцовых садовников .....	6
Кузнецов .....	87
Кирпичников .....	30
Ведомства Коллегии Экономии .....	112
В ведомстве Дворцовой Канцелярии находящихся жителей рыбачей слободы	509
За разными чинами при домах дворовых людей .....	27
В числе мещан находятся следующие ремесленники:	
2 живописца	
11 серебряников	

<sup>1</sup>Низший придворный чин — XIV класса по «Табели о рангах».

9 кузнецов	
7 портных	
9 шапошников	
12 сапожников	
20 перчаточников	
1 стекольщик	
3 свечника	
1 столяр	
2 набойщика	
6 канатников	
21 скорняк	
2 хомутника	
2 тележника	
У города находятся 165 ямщиков.	
Питейных домов в городе.....	10
в уезде .....	29

Откуп питейных домов в городе и Переславском уезде простирается до 38 443 руб. Сказывают, что новый откуп по крайней мере четвертью, ежели не третью, возвысился.

Чтобы дать хотя несовершенно понятие о здешней торговле, то надлежит знать, что здесь находится несколько купцов, которые довольно ездят по России и посылают людей для закупки товаров, кои в окрестных городах расходятся. Здешний главный промысел составляет полотно. Жители Александровой слободы и Троицкого Сергиева монастыря наиболее в том упражняются. С 23 июля начинается ярманка и продолжается до Петрова дня, на которую московские и другие иногородные купцы съезжаются. Каждую неделю бывают по вторникам, четвергам и субботам ярманки, на которых крестьяне продают муку, скот и разные произведения, также деревянную и глиняную посуду, колёса, хомуты и другие вещи. В лавках, коих числом 61, находятся следующие товары:

В 10 лавках — шёлковые и бумажные материи, сукна, каразеи, стамед, байка, ленты и прочие.

с. 110

В 9 — мыло, чулки, рукавицы и крестьянские шляпы.

В 2 — шапки.

В 5 — сапоги, мужские и женские башмаки и туфли.

В 2 — юфть для делания башмаков и сапогов.

В 2 — разные железные вещи, как то: сковороды, замки, гвозди.

В 4 лавках — толстое и тонкое полотно.

В 6 — хомуты, вожжи и верёвки.

В 10 — яблоки, орехи, пряники, чай, сахар, солёная рыба, икра и вязига.

В 2 лавках и погребах — разного рода вина.

В 6 — ржаная и пшеничная мука, крупа и просо. Удивительно, что за Москвою нельзя найти крупчатой пшеничной муки и из неё печёного хлеба.

В 15 лавках — солонина и свежая говядина и баранина.

К сему принадлежит ещё 6 харчевен. Свежую рыбу покупают в рыбачей слободе, где она в изобилии токмо весною и осенью. Во время рыбной ловли в Переславском озере ловят род сельдей, которые коптят и зимою замороженных отвозят в Москву, но вкусом они не столь хороши, как голландские и архангельские. Сверх сего водятся в Переславском озере ещё следующие рыбы: лещи, щуки, язи, окуни, ерши, налимы, плотва и карзоха.

Из фабрик одна токмо полотняная асессора Угрюмова в Переславле хороша. На ней 312 станков. Там делают разного рода полотна, а именно: полотна фламские, равендуки, полуфламские и каламенки, которые скорее распродать можно, нежели тонкое полотно. Их отвозят в Санкт-Петербург и Архангельск. Малая бумажная, полотняная и шляпошная фабрика в Переславском уезде в деревне Скопиной принадлежит вдове Евдокии Солениковой. Также находится у разных городских жителей 37 станков для сукна и 17 для шёлковых материй, 4 кожевенные завода и 2 мыльные варницы, которые не более как токмо для здешнего городского расхода приготавливать могут.

Переславский уезд разделяется на 22 стана, при которых я покажу число жителей, то есть крестьян по ревизии, учинённой в 1763 году с присовокуплением женского пола, чего

при казённых ревизиях не бывает. В число сие входят все обоего пола, как дети, так и старики, каковы они при ревизии были. Напротив того, в следующих годах приращение, которое до невероятности простирается, к тому не причисляется и не могло бы возбудить подозрения на погрешность и нерадение, если бы сие недельными росписями умерших и рождённых, в Москве из уездов получаемыми, не подвержено было сомнению. О неравном содержании между обоими полами судить я не могу. Может быть, причиною тому обстоятельства места, которые в своём месте изыскать и рассмотреть должно.

с. 111

## Роспись станов

Станы:	Мужской пол	Женский пол
Борисоглебский	14 277	14 495
Кадаев	6 741	6 852
Слободской	6 052	6 337
Никитский	3 667	3 740
Кучерский	4 183	4 416
Зубов	1 249	1 363
Болшев	326	332
Нерлский	634	627
Кинельский	3 922	3 842
Гулятин	1 544	1 505
Верходубенский	2 707	2 684
Серебужский	6 921	6 943
Рожественский	904	922
Мишутин	809	766
Михайловский	686	760
Шуромской	4 308	4 297
Пневицкий	820	850
Новосельский	5 613	5 902
Замыцкий	2 679	2 947
Кистенский	2 346	2 223
Конюшский	2 146	2 173
Нильский	2 094	2 149
Итого в уезде	74 628	76 123
Всего в городе и уезде	76 023	77 019

За погрешности исчисления я не отвечаю.

Жителей считают ещё другим образом, смотря по различным их обязанностям. Для познания числа каждого состояния служит следующее показание.

	Число душ
По городу Переславлю	
всякого звания платёжных	1 395
В Переславском уезде:	
Ведомства Дворцовой Конюшенной канцелярии	8 347
Описных ведомства Канцелярии Конфискации	23
Состоящих за фабрикантами	730
Помещичьих	38 692
Экономических	26 692
Ведомства Дворцовой Канцелярии	144
	75 923

Хотя сумма с прежнею и не совсем равна, но если смотреть на число жителей земли, то сие ничего не значит.

По другому и старинному известию полагается число народа, в подушном окладе находящегося, кроме купечества, в Переславле и Переславском уезде 82 039.

с. 112

Все городские доходы, как в канцелярии получают, включая откуп питейных домов, простираются до 172 346 руб. 53 коп.

Прежде был Переславль провинциальный город, и Ростов причислялся к сей провинции. Но как Ростов при учреждении наместничеств стал причисляться к Ярославлю, то и Переславль причислен к Володимерскому наместничеству.

К Переславскому уезду надлежат теперь Александрова слобода и монастырь Киржач на Володимерской дороге. То место описал я на путешествии моём в Ярославль, а о сём недостаёт полных известий. Я упомянул в своём Географическом словаре под именем Троицкого Сергиева монастыря, по известиям тогда у меня находившимся, что Киржач построен святым Сергием. Из чего следует, что он с Троицким одинакой древности. Но если там сказано, что он отстоит от Троицкого на 40 вёрст, то сие очевидная погрешность. Ибо до Переславля от Троицкого монастыря уже 60 вёрст [64 км], то Киржач должен отстоять далее.

Я присовокуплю ещё расстояние города Переславля от окрестных ближайших городов, так как оно в известии тамошней канцелярии показано.

В Юрьев Польской	50 вёрст	[53 км]
В Ростов	60	[64 км]
В Дмитров	80	[85 км]
В Кашин	90	[96 км]
В Володимер	100	[107 км]
В Москву	123	[131 км]

Здесь сообщил я всё то, что во время девятидневного моего пребывания<sup>1</sup> в Переславле приметить, изведать и собрать мог.

*С немецкой рукописи перевёл воспитанник Академической гимназий Гаврилов.*

<sup>1</sup>Ошибка. Г. Ф. Миллер был в Переславле-Залесском с 6 по 9 июля.